

## ***SABBATICAL REPORT***

***Helen Kaufmann***

***December, 1996***

I very much appreciated both the break in the teaching routine and the chance to learn something new which the sabbatical provided.

### ***Goals of the Sabbatical:***

The goal of my Spring 1996 sabbatical leave was to bring international content into the courses in the Parkland College Literature Program.

I undertook the following projects:

- To design an international studies concentration for students in the Liberal Arts Program
- To review and read extensively in the literature of Africa, Asia, Latin America and the Middle East
- To develop a course in non-western world literature which would meet the non-western humanities requirement for the LAS degree
- To prepare bibliographic materials and identify world literature selections to use as supplementary texts in existing literature courses

### ***Activities Undertaken:***

#### ***Designing an International-Studies Concentration:***

The Associate in Arts degree in Liberal Arts and Sciences prepares Parkland students for transfer or career with a good general background plus a concentration of

courses in a particular discipline. Adding an option for International Studies to the twenty-eight concentration areas already listed shows Parkland's commitment to the international perspective and gives students the opportunity to identify with it. Courses with international content have been included from the following areas: geography, history, humanities, political science, and literature.

First, I met with the Social Science and the Humanities Department Chairs to determine which courses in these disciplines should be listed. I subsequently discussed the project with the Vice President and prepared the necessary catalog copy, which appears in the 1996-97 Parkland College Catalog.

### ***Reading***

My preparation for this major component of the Sabbatical began at the December 1994 Modern Languages Association Convention, where I spent many hours visiting publishers displays. I learned which companies publish the bulk of African, Latin American and other international texts and got copies of anthologies and individual works of "third world" fiction and poetry.

I obtained recommendations for reading as well from conversations with Parkland colleagues and instructors from the University of Illinois, as well as from Chinese friends with whom my husband and I traveled to China during the summer before my sabbatical semester.

I spent much of my sabbatical semester reading the literature I had collected.

### ***Developing a Non-Western World Literature Course***

The proposed non-western literature course falls under the following item in the

new general education descriptions for literature courses:

Item H3 908N: Non-Western Literature in Translation: Reading and analysis of representative masterpieces from a variety of nationalities and epochs.

I prepared the necessary documents to submit Lit 146 to the Curriculum

Committee and obtained approval of the projected new course in November, 1995.

After extensive reading in four recently published anthologies of world literature, I chose Shirley Geok-Lin Lim and Norman A. Spencer's *One World of Literature*. (Boston: Houghton-Mifflin, 1993) as the primary text for the course. Supplementary texts will include a novel, such as Chinewa Achebe's *Things Fall Apart* and some poetry selections. (See Attachment A, Course Outline)

***Enhancing Existing Literature Courses and Recommending New Acquisitions for the Parkland College Library***

The new course in non-western literature will be added to the list of literature offerings; in addition, literature instructors will be encouraged to add non-western selections to existing courses as well. I have met with the literature faculty and challenged them to read and incorporate into their classes some of the available non-western literature. I believe my colleagues are eager to do this. I have made available to them some resources developed during my sabbatical, including the following bibliographies: (see Attachment B, Bibliographies)

- A Bibliography of Criticism and Anthologies of the literature of Africa, Asia, Oceania, the Middle East and Latin America, with library call numbers noted for all titles currently in the Parkland Collation;

- A Bibliography of the novels and collected short stories and plays of selected non-western authors. Those available in the Parkland College Library are starred and call numbers are noted.
- A list of specific non-western novels, poetry and short stories currently in print which are recommended for use as supplementary texts in the introductory courses in Modern Literature, Novels, Poetry, Short Fiction, and Women's Literature;

In addition, I have compiled a list of non-western literature currently in print to be recommended for purchase by the Parkland College Library.

### ***Conclusions:***

While pursuing this sabbatical project, I have kept in mind one of the stated goals of Parkland College, which reads: "To expand students' global awareness by providing opportunities for international studies and experiences" (Mission and Purpose Statement, *Parkland College Catalog, 1994, p. 17*), and also the General Education Objective which reads: "The student will analyze the development and institutionalization of non-Western values found in Middle Eastern, African, Asian, and Latin American civilizations and compare their significance with western values and institutions." (*Parkland College Catalog 1994, p. 67*)

I believe that the activities of my sabbatical have laid the groundwork for our beginning to think globally in the literature program. As I have watched the evening news and seen families in Central Africa on the long trek back to their homes in Rwanda, I have been reminded of short stories from Africa about the return of refugees

to their homes. It is my hope that students will grow in understanding of fellow human beings as they read these stories and other literature of the non-western world.

We should increasingly take advantage of the unique opportunity we have as we teach imaginative literature to help students not just to know about, but also to *feel with* people of another time and place.

# A

## Course Outline

### Lit 146 Introduction to Non-Western Literature

Kaufmann

**Textbook:** Shirley Geok-lin Lim, and Norman A. Spencer. *One World of Literature*. Boston: Houghton Mifflin, 1993.

#### Unit 1: African & Middle Eastern Literature

##### Week 1 Introduction to course

Introduction to Africa and Middle East

**Algeria:** Mohammed Dib, "Naema--Whereabouts Unknown" p. 15

**Botswana:** Bessie Head, "The Collector of Treasures" p. 25

##### Week 2 **Egypt:** Yussef Idriss, "A House of Flesh" p. 41

Naguib Mahfouz, "The Happy Man" p. 46

Alifa Rifaat, "Another Evening at the Club" p. 53

Nawal El Saadawi, "A Modern Love Letter" p. 58

**Ghana:** Kofi Awoonor, "Night of My Blood (poem) p. 65

**Israel:** Yehuda Amichai, "Jerusalem" (poem) p. 75

"Sort of an Apocalypse" (poem) p. 76

Amos Oz, "Nomad and Viper" p. 77

##### Week 3 **Kenya:** Ngugi wa Thiong'o, "The Return" p. 91

**Mali:** Ouologuem Yambo, "When Black Men's Teeth Speak Out" (poem) p. 97

**Nigeria:** Chinua Achebe, "Civil Peace" p. 128

Wole Soyinka, "The Swamp Dwellers" (drama) p. 100

**Palestine:** Mahmoud Darwish, "Identity Card" (poem) p. 134

Ghassan Kanafani, "The Land of Sad Oranges" p. 137

**Saudi Arabia:** Fawziyya Abu-Khalid, "Mother's Inheritance (poem) p. 142

**Senegal:** Léopold Sédar Senghor, "Prayer to Masks (poem) p. 145

"New York" (poem) p. 146

##### Week 4 **South Africa:** Nadine Gordimer, "A Soldier's Embrace" p. 149

Ahmed Essop, "The Hajji" p. 161

Sipho Sepamla, "To Whom It May Concern" (Poem) p. 172

Alfred Temba Qabula, "Migrant's Lament--a Song" p. 173

Jeremy Cronin, "A Person Is a Person Because of Other People" (poem) p. 176

**Turkey:** Nazim Hikmet, "About Your Hands and Lies" (poem) p. 186

Short Paper

##### Week 5 Guest Speaker

Novel: Achebe's *Things Fall Apart*

#### Unit 2: Asian Literature

##### Week 6 Novel, continued

Exam

Introduction to Asia

##### Week 7 **China:** Lu Xūn, "My Old Home" p. 201

"A Small Incident" p. 209

Can Xue, "Hut on the Mountain" p. 233

Wang Xiaoni, "Dark Night on a Southbound Train" (poem) p. 237

Ding Ling, "When I Was in Xia Village" p. 211

Ai Qing, "Dayanhe--My Wet-Nurse" (poem) p. 226

**India:** R. K. Narayan, "Gateman's Gift" p. 239

Amrita Pritam, "Amrita Pritam" (poem) p. 245

Nissim Ezekiel, "Goodbye Party for Miss Pushpa T.S." (poem) p. 246

Ruth Praver Jhabvala, "The Interview" p. 248

Ambai, "Fall, My Mother" p. 258

Mahasweta Devi, "Breast-Givver" p. 266

##### Week 8 **Indonesia:** Pramoedya Ananta Toer, "Inem" p. 288

**Japan:** Hayashi Fumiko, "Late Chrysanthemum" p. 298

Ishigaki Rin, "The Pan, the Pot, the Fire I Have before Me" (poem) p. 314

Miki Taku, "Genealogy" (poem) p. 336

Mori Yoko, "Spring Storm" p. 337

**Malaysia:** Shirley Geok-lin Lim, "Modern Secrets" p. 359

**Singapore:** Lee, Tzu Pheng, "My Country and My People" (poem) p. 361

**Vietnam:** Võ Phiên, "The Key" p. 364

##### Week 9 Film or Video

Guest Speaker

Exam

#### Unit 3: Oceanic and Australian Literature

**Week 10** Short Paper

Introduction to Oceania and Australia

**Australia:** Katharine Susannah Prichard, "The Cooboo" p. 381  
Xavier Herbert, "Clothes Make a Man" p. 385  
Judith Wright, "Bora Ring" (poem) p. 394

**Week 11** Elizabeth Jolley, "Mr. Parker's Valentine" p. 405

David Malouf, "Off the Map" (poem) p. 413  
Kenneth Slessor, "South Country" (poem) p. 415  
Patrick White, "Clay" p. 417  
**New Zealand:** Allen Curnow, "The Skeleton of the Great Moa in the Canterbury Museum, Christchurch" (poem) p. 442  
Janet Frame, "The Day of the Sheep" p. 443  
Witi Ihimaera, "His First Ball" p. 451

**Unit 4: Latin American and Caribbean Literature**

**Week 12** Exam

Guest Speaker  
Introduction to Latin America

**Week 13** **Antigua:** Jamaica Kincaid, "Girl" p. 763

**Argentina:** Jorge Luis Borges, "The Intruder" p. 765  
Julio Cortázar, "House Taken Over" p. 769  
Luisa Valenzuela, "I'm Your Horse in the Night" p. 774  
**Brazil:** Carlos Drummond de Andrade, "Death in a Plane" (poem) p. 779  
Adelia Prado, "Denouement" p. 783  
**Chile:** Pablo Neruda, "The United Fruit Co." (poem) p. 792  
"Poet's Obligation" (poem) p. 794

**Week 14** Isabel Allende, "Phantom Palace" p. 795

**Colombia:** Gabriel García Márquez, "Big Mama's Funeral" p. 807  
**Cuba:** Nicolás Guillén, "Can You?" (poem) p. 820  
"Ballad of the Two Grandfathers" (poem) p. 822  
**El Salvador:** Manlio Argueta, "Microbus to San Salvador" p. 825  
**Martinique:** Aimé Césaire, "Out of Alien Days" (poem) p. 833  
**Mexico:** Octavio Paz, "Obsidian Butterfly" (poem) p. 836

**Week 15** **Nicaragua:** Sergio Ramírez, "Charles Atlas Also Dies" p. 846

**Peru:** César Vallejo, "A Man Passes with a Loaf of Bread on His Shoulder..." (poem) p. 857

Mario Vargas Llosa, "Sunday, Sunday" p. 859

**Puerto Rico:** Rosario Ferré, "Mercedes Benz 220 SL" p. 874

**St. Lucia:** Derek Walcott, "The Spoiler's Return" (poem) p. 883

**Trinidad:** Earl Lovelace, "Shoemaker Arnold" p. 889

V.S. Naipaul, "The Pyrotechnicist" p. 895

**Week 16** Guest Speaker

Film or Video

B

## INCORPORATING NON-WESTERN LITERATURE INTO PARKLAND'S LITERATURE COURSES

Some of our existing literature courses already include a sampling of global literature; and some lit instructors already make it a point to add international content to their courses. For others who would like a bit of encouragement to include poetry or fiction from non-western perspectives, a list of resources is provided.

All of the following courses could incorporate some non-western literature:

Lit 120 Introduction to Literature	Lit 121 Introduction to Poetry
Lit 122 Introduction to Short Fiction	Lit 123 Introduction to Novels
Lit 141 Black Literature	Lit 142 Women in Literature
Lit 143 Fantasy Literature	Lit 145 Comedy and Satire

One way to enrich a literature course with global content is to add an inexpensive paperback volume of non-western literature selected from several continents. Few such mini-anthologies are available, however. One possibility is Barbara Solomon's short story collection *Other Voices, Other Vistas: Short Stories from Africa, China, India, Japan and Latin America* (Mentor, 424 pages. 1992. \$6.99)

Another option is to feature a particular non-western geographical area one semester and another area the next. Works like the following might be chosen. All are currently in print.

### NOVELS:

- Head, Bessie. *When Rain Clouds Gather*. Heinemann, 1987. (\$9.95) [Botswana]
- . *Maru*. Heinemann, 1972. (\$9.95)
- . *A Question of Power*. Heinemann, 1974. (\$10.95)
- Garcia Marquez, Gabriel. *Chronicle of a Death Foretold*. Ballantine. (\$5.95). [Colombia]
- Ngugi Wa Thiong'o. *A Grain of Wheat*. Heinemann, 1967. (\$10.95) [Kenya]
- . *The River Between*. Heinemann, 1965. (\$9.95) [PC Lib. PR9381.9.NS R5196S]
- Emecheta, Buchi. *Kehinde*, 1994. (9.95) [Nigeria]
- Achebe, Chinua. *Things Fall Apart*. Astor-Honor, 1992. (\$7.95) [Nigeria]
- . *Arrow of God*. 1969. (\$9.95).

For additional novels, see sheet entitled "Works of Selected Writers: Africa, Asia, and the Middle East"

### SHORT STORIES:

- Agosin, Marjorie, ed. *Women in Disguise*. Azul Edits., 1996. (\$14.95) [Latin America]
- Achebe, Chinua, and C.L. Innes, eds. *African Short Stories*. Heinemann, 1985. (\$9.95) [Nigeria]
- Colchie, Thomas, ed. *A Hammock Beneath the Mangoes: Stories from Latin America*. Dutton, 1991. (\$13.95) [Nigeria]
- Duke, Michael, ed. *Worlds of Modern Chinese Fiction: Short Stories and Novellas from the People's Republic, Taiwan, and Hong Kong*. M.E. Sharpe, 1991. 360 pages. (\$21.95) [China]
- Dunlop, Lane, tr. *A Late Chrysanthemum: Twenty-one Stories from the Japanese*. C.E. Tuttle, 1991. 180 pages. (\$12.95) [PC Library PL782.E8 L35] [Japan]
- Hirson, Denis, ed. *The Heinemann Book of South African Short Stories*. Heinemann, 1994. 300 pages. (\$10.95) [South Africa]
- Khwaja, Waqas Ahmad, ed. *Pakistani Short Stories*. UBS, 1992. (\$15) [Pakistan]
- Obradovic, Nadezda, ed. *African Rhapsody: An Anthology of Contemporary African Short Stories*. Anchor, 1994. (\$12.95) [Africa]
- Tai, Jeanne, ed. and tr. *Spring Bamboo: A collection of Contemporary Chinese Short Stories*. Random House, 1989. Price: Write for information. [China]

### POETRY:

- Burnett, Paula, ed. *Penguin Book of Caribbean Verse in English*. Penguin, 1986. 512 pages. (\$13.95). [Caribbean]
- Jayyusi, Salma Khadra, ed. *Modern Arabic Poetry: An Anthology*. Columbia UP, 1987. (\$15)
- Maja-Pearce, Adewale, ed. *The Heinemann Book of African Poetry in English*. Heinemann, 1990. 224 pages. (\$9.95). [Africa]
- Rexroth, Kenneth, and Ikuko Atsui, eds. and tr. *Women Poets of Japan*. New Directions, 1982. (\$9.95) [Japan]
- Whincup, Greg. *The Heart of Chinese Poetry*. Anchor, 192 pages. (\$9.95) [China]

### MIXED COLLECTIONS:

- Bruner, Charlotte H. ed. *Heinemann Book of African Women's Writing*. Heinemann, 1993. 224 pages. (\$10.95) [Africa]
- Mair, Victor H., ed. *The Columbia Anthology of Traditional Chinese Literature*. Columbia UP, 1996. 1368 pages. (\$30.) [PC Library PL2658.E1 C65] [China]
- Lee, Peter H., ed. *Modern Korean Literature: An Anthology*. U. of Hawaii Press, 1990. 464 pages. (\$16.95) [Korea]
- Jayyusi, Salma Khadra, ed. *The Literature of Modern Arabia: An Anthology*. U. of Texas Press, 1989. 560 pages. (\$24.95) [PC Library PJ7694.E1 L5 1989]



# WORKS OF SELECTED WRITERS: AFRICA, ASIA, AND THE MIDDLE EAST

## AFRICA

### KENYA

**Ngugi wa Thiong'o** (1938- )  
*Novels:* Weep Not, Child, 1964  
 \*The River Between, 1965  
 PR9387.9.N5 R5 1965  
 A Grain of Wheat, 1967  
 Petals of Blood, 1977  
 Devil on the Cross, 1982  
 Matigari, 1989  
*Short Stories:* Secret Lives, 1974  
*Plays:* The Black Hermit, 1962  
 This Time Tomorrow, 1970

### NIGERIA

**Achebe, Chinua**  
*Novels:* \*Anthills of the Savannah, 1988  
 PR9387.9.A3 A83 1987  
 \*Arrow of God, 1969  
 PR9387.9.A3 A8 1969  
 \*A Man of the People, 1967  
 PR9387.9A3 M3 1967  
 \*Things Fall Apart 1992  
 PR9387.9.A3 T5 1992

**Ekwensi, Cyprian** (1921- )  
*Novels:* When Love Whispers, 1948  
 People of the City, 1954  
 \*Jagua Nana, 1961  
 PR9387.9.E3 J3 1975  
 Burning Grass, 1962  
 Beautiful Feathers, 1963  
 Iska, 1966  
*Short Stories:*  
 Lokotown and Other Stories, 1966  
 Restless City and Christmas Gold and Other  
 Stories, 1975  
 Survive the Peace, 1976  
 Divided We Stand, 1980  
 Jagua Nana's Daughter, 1986  
 For a Roll of Parchment, 1987  
 Gone to Mecca, 1991  
 King Forever! 1992

**Emecheta, Buchi** (Florence Onye) (1944- )  
*Novels:* In the Ditch, 1972  
 Second-Class Citizen, 1974  
 \*The Bride Price, 1976

PR9387.9E36 B7 1976  
 The Slave Girl, 1977  
 The Joys of Motherhood, 1979  
 Destination Biafra, 1982  
 Naira Power, 1982  
 Adah's Story, 1983  
 Double Yoke, 1983  
 The Rape of Shavi, 1985  
 Gwendolen, 1989  
 Kehinde, 1994  
*Plays:* The Ju Ju Landlord, 1976  
 A Kind of Marriage, 1976

**Tutuola, Amos** (1920- )  
*Novels:* \*The Palm-Wine Drinkard and His  
 Dead Palm-Wine Tapster in the Deads'  
 Town, 1953 PR9387.9.T8 P3 1970  
 \*My Life in the Bush of Ghosts, 1954  
 PR9387.9.T8 M9 1970  
 Simbi and the Satyr of the Dark Jungle, 1955  
 \*The Brave African Huntress, 1958  
 PZ7.T885 B82  
 Feather Woman of the Jungle, 1962  
 Ajaiyi and His Inherited Poverty, 1967  
 The Witch Herbalist of the Remote Town,  
 1981  
 Pauper, Brawler and Slanderer, 1987  
*Short Stories:* The Village Witch Doctor and  
 Other Stories, 1990

**Okri, Ben** (1959- )  
*Novels:* Flowers and Shadows, 1980  
 The Landscapes Within, 1981  
 \*The Famished Road, 1991  
 PR9387.9.O394 F3 1992  
 Songs of Enchantment, 1993  
 Astonishing the Gods, 1995  
*Short Stories:* Incidents at the Shrine, 1988  
 Poetry: An African Elegy, 1992

**Soyinka, Wole.**  
*Plays:* Collected Plays 1, 1973  
 Collected Plays 2., 1974

### SOUTH AFRICA

**Matshoba, Mtutuzeli.**  
*Short Stories:* Call Me Not a Man and Other  
 Stories, 1979

### MOROCCO

**Jelloun, Ben**  
*Novels:* The Sand Child, 1987  
 The Sacred Night, 1989  
 Silent Day in Tangier, 1991  
 State of Absence, 1994

## ASIA

### CHINA

**She, Lao** (1899-1966)  
*Novels:* The Two Mas, 1931  
 Cat Country, 1933  
 Divorce, 1933  
 Rickshaw Boy, 1936  
 Four Generations Under One Roof, 1943  
 Cremation, 1944

**Liu, Ching** (1916- )  
 Builders of a New Life, 1977  
 Wall of Bronze, 1954

**Ting, Ling** (1904- )  
*Novel:* The Sun Shines Over the Sanqqan  
 River / Ding Lang, 1984

**Pa, Chin** (1905- )  
*Novel:* Cold Nights : A Novel, 1978

### INDIA

**Bhattacharya, Bhabani**  
*Novels:* So Many Hungers!, 1947  
 Music for Mohini, 1952  
 He Who Rides a Tiger, 1954  
 A Goddess Named Gold, 1960  
 A Shadow from Ladakh, 1966  
 A Dream in Hawaii, 1980  
*Short stories:*  
 Steel Hawk and Other Stories, 1968

**Desai, Anita** (1937-)  
*Novels:* Cry, the Peacock, 1963  
 Voices in the City, 1965  
 Bye Bye, Blackbird, 1971  
 Where Shall We Go This Summer? 1975  
 Fire on the Mountain, 1977  
 \*Clear Light of Day, 1980  
 PR 9499.3.D465 C56  
 The Village by the Sea, 1982  
 \*In Custody, 1984  
 PR9499.3.D465 I5 1984  
 \*Baumgartner's Bombay, 1988  
 PR9499.3.D465 B38 1989  
 Journey to Ithaca, 1995  
*Short Stories:*  
 Games at Twilight, 1978

**Markandaya (Taylor), Kamala** (Purnaiya) (1924-)  
*Novels:* \*Nectar in a Sieve, 1954  
 PR9499.3.M367 N4 1955  
 Some Inner Fury, 1955  
 Silence of Desire, 1960

\* in Parkland College Collection

Possession, 1963  
 A Handful of Rice, 1966  
 The Coffin Dams, 1969  
 The Nowhere Man, 1972  
 Two Virgins, 1973  
 The Golden Honeycomb, 1977  
 Pleasure City [US Shalimar], 1982

**Mukherjee, Bharati (1940-)**

**Novels:** The Tiger's Daughter, 1972  
 Wife, 1975  
 Jasmine, 1989  
 The Holder of the World, 1993  
**Short Stories:** Darkness, 1985  
 The Middleman and Other Stories, 1988

**Narayan, R(asipuram) K(ishnaswami) (1906-)**

**Novels:** Swami and Friends, 1935  
 The Bachelor of Arts, 1937  
 The Dark Room, 1939  
 The English Teacher, 1945  
 Mr. Sampath, 1947  
 The Financial Expert, 1952  
 Waiting for the Mahatma, 1955  
 The Guide, 1958  
 The Man-Eater of Malgudi, 1961  
 \*Gods, Demons and Others,  
 1965 BL1202.N3  
 \*The Sweet Vendor, 1967  
 PR9499.3.N3 V4 1967  
 The Ramayana, 1973  
 The Painter of Signs, 1977  
 The Mahabharata, 1978  
 A Tiger for Malgudi, 1983  
 Talkative Man, 1986  
 The World of Nagaraj, 1990  
**Short Stories:** An Astrologer's Day and  
 Other Stories, 1947  
 Lawley Road and Other Stories, 1956  
 Malgudi Days, 1982  
 A Horse and Two Goats, 1970  
 Under the Banyan Tree and Other Stories,  
 1985  
 The Grandmother's Tale, 1992

**Rushdie, Salman**

\*Midnight's Children, 1995  
 PR9499.3.R8 M5 1995

**Sahgal, Nayantara**

**Novels:** A Time to Be Happy, 1958  
 This Time of Morning, 1965  
 Storm in Chandigarh, 1969  
 The Day in Shadow, 1972  
 A Situation in New Delhi, 1977  
 Rich Like Us, 1985  
 Plans for Departure, 1985

Mistaken Identity, 1986

**JAPAN**

**Tachihara, Masaaki**

**Novel:** Wind and Stone, 1992  
**Short Stories:** Cliff's Edge and Other  
 Stories, 1980

**Morio, Kita**

The House of Nire, 1984  
 The Fall of the House of Nire, 1985  
 Ghosts, 1991

**Sawako, Ariyoshi (1931-1984)**

**Novels:** The River Ki, 1959  
 The Doctor's Wife, 1967  
 The Twilight Years, 1972  
 Kabuki Dancer, 1972

**Yukio, Mishima (1925-1970)**

**Novels:** Confessions of the Mask (Kamen no  
 kokuhaku), 1949  
 Thirst for Love (Ai no kawaki), 1950  
 The Sound of the Waves (Shiosai), 1954  
 The Temple of the Golden Pavilion (Kin  
 Kakuji), 1956  
 After the Banquet (Utage no ato), 1960  
 Patriotism (Yukoku), 1960  
 Sea of Fertility (Hojo no umi), 1970

**Kawabata, Yasunari**

**Novels:** \*Snow Country, and Thousand  
 Cranes: [c1956, 1958]  
 PL832.A9S6 1969  
 \*The Sound of the Mountain 1970  
 PL832.A9S68 1970

**Tanizaki, Jun'ichiro**

The Makioka Sisters, 1993  
 PL839.A7S3713 1993  
 The Secret History of the Lord of Musashi: and  
 Arrowroot, 1991  
 PL839.A7A23 1991

**MIDDLE EAST**

**E GYPT**

**Maifouz, Naguib**

**Novels:** Midaq Alley, 1996  
 Mirrors, 1977  
 Miramar, 1978  
 Children of Gebelawi, 1981  
 Wedding Song  
 The Thief and the Dogs  
 The Beginning and the End  
 Autumn Quail

**IRAN**

**Hedayat, Sadeq (1903-1951)**

**Novels:** Mrs. Alaviyyeh, 1933  
 The Blind Owl, 1937  
 Haji Aqa, 1945

**ISRAEL**

**Oz, Amos**

**Novels:** Black Box, 1989  
 Don't Call It Night, 1996  
 Elsewhere, Perhaps, 1973  
 Fima, 1993

**Kaniuk, Yoram**

**Novels:** His Daughter, 1989  
 Post Mortem, 1992  
 Adam Resurrected, 1978  
 Confessions of a Good Arab, 1987  
 Himmo, King of Jerusalem, 1969

**JORDAN**

**Munif, Abdelrahman**

**Novels:** Cities of Salt, 1987  
 Endings, 1988  
 The Trench, 1991  
 Variations on Night and Day, 1993

**LEBANON**

**Kanafani, Ghassan (1936-1972)**

**Novels:** Men in the Sun, 1962  
 All That's Left to You, 1966  
 Umm Sa'ad, 1969

\* in Parkland College Collection

## BIBLIOGRAPHY OF NON-WESTERN LITERATURE CRITICISM AND ANTHOLOGIES

### General References

- Ashcroft, Bill, Gareth Griffiths, and Helen Tiffin. *The Empire Writes Back: Theory and Practice in Post-Colonial Literatures*. London and New York: Routledge, 1989.
- Buchanan-Brown, J., ed. *Cassell's Encyclopaedia of World Literature*. New York: Morrow, 1973. [PC Library REF PN41 .C3 1973]
- Harlow, Barbara. *Resistance Literature*. New York: Methuen, 1987.
- Jussawalla, Feroza, and Reed Way Dasenbrock, eds. *Interviews with Writers of the Post-Colonial World*. Oxford, MS: UP of Mississippi, 1992.
- King, Bruce, ed. *Literatures of the World in English*. London: Routledge, 1974 [PC Library PR 9080.K5]
- Klein, Leonard S., ed. *Encyclopedia of World Literature in the 20th Century*. Rev. ed. New York: Ungar, 1984. [PC Library REF PN771. E5 1981.]
- Nancy, Ashis. *The Intimate Enemy: Loss and Recovery of Self under Colonialism*. New York: Oxford UP, 1989.
- The Reader's Adviser*. New Providence, NJ: R.R. Bowker, 1994. [PC Library REF Z1035.R42 1994]
- Seymour-Smith, Martin. *The New Guide to Modern World Literature*. New York: Bedrick, 1985. [PC Library PN 771.S4 1985]
- Soyinka, Wole. *Art, Dialogue and Outrage: Essays on Literature and Culture*. Ibadan: New Horn, 1988.

### General Anthologies

- Caws, Mary Ann and Christopher Prendergast. *The HarperCollins World Reader*. Two volumes: *The Modern World* and *Antiquity to the Early Modern World*, (Single volume edition available) New York: HarperCollins, 1994.
- Clark, Jayana and Siegel, Ruth. *Modern Literatures of the Non-Western World : Where the Waters are Born*. New York: HarperCollins, 1995.
- Lim, Shirley Geok-Lin, and Norman A. Spencer. *One World of Literature*. Boston: Houghton-Mifflin, 1993.
- Hirschberg, Stuart. *The Many Worlds of Literature*. New York: MacMillan, 1994.
- Hirschberg, Stuart. *One World, Many Cultures*. Boston: Allyn and Bacon, 1995.
- Muller, Gilbert H. and John A. Williams. *Bridges: Literature Across Cultures*. New York: McGraw-Hill, 1994.
- Solomon, Barbara H. *Other Voices, Other Vistas: Short Stories from Africa, China, India, Japan and Latin America*. New York: Mentor, 1992.

## AFRICA

### General Resources

- Klein, Leonard S., ed. *African Literatures in the 20th Century: a Guide*. New York: Ungar, 1986. [PC Library PL 8010.A43 1986].
- Achebe, Chinua. *Hopes and Impediments: Selected Essays*. New York: Anchor, 1989.
- Amuta, Chidi. *The Theory of African Literature*. London: Zed Books, 1989.
- Berrian, Brenda, ed. *Critical Perspectives on Women Writers from Africa*. Washington, D.C.: Three Continents Press, 1992.
- Crowder, Michael, ed. *The Cambridge History of Africa*. Cambridge: Cambridge UP, 1984.
- Davies, Carol Boyce, and Anne Adams Grace, eds. *Ngambika: Studies of Women in African Literature*. Trenton, NJ: Africa World, 1986.
- Fanon, Frantz. *The Wretched of the Earth*. New York: Grove, 1968.
- Finnegan, Ruth H. *Oral Literature in Africa*. London: Clarendon, 1970. [PC Library PL8013.E5 F55 1970]
- Gates, Henry L., Jr., ed. *In the House of Osubgo: Critical Essays on Wole Soyinka*. New York: Oxford UP, 1989.
- Gikandi, Simon. *Reading the African Novel*. London: James Currey, 1987.
- Goodwin, K. L. *Understanding African Poetry: A Study of Ten Poets*. London: Heinemann, 1982.
- Gunner, Elizabeth. *A Handbook for Teaching African Literature*. London: Heinemann, 1984. [PC Library PR9340.A53 G8 1984]
- Irele, Abiola. *The African Experience in Literature and Ideology*. Bloomington: Indiana UP, 1990.
- Jahn, Janheinz, Ulla Schild and Almut Nordmann. *Who's Who in African Literature: Biographies, Works, Commentaries*. Tübingen: Erdmann, 1972. [PC Library REF PL 8010 .W56]
- Hirson, Denis, ed. *The Heinemann Book of South African Short Stories*. Oxford: Heinemann, 1994.
- Killam, G. D., ed. *African Writers on African Writing*. Evanston: Northwestern UP, 1973. [PC Library PL 8010.K5]
- Ngugi Wa Thiong'o. *Decolonising the Mind: The Politics of Language in African Literature*. London: Heinemann, 1986.
- Okpewho, Isidore. *African Oral Literature: Backgrounds, Characters, and Continuity*. Bloomington: Indiana UP, 1992.
- Roscoe, Adrian A. *Mother is Gold: a Study in West African Literature*. Cambridge: Cambridge UP, 1971. [PC Library PR9898.W4 R6]
- Soyinka, Wole. *Myth, Literature and the African World*. Cambridge: Cambridge UP, 1976.
- Zell, Hans M., and Helene Silver, eds. *A Reader's Guide to African Literature*. London: Heinemann, 1972. [PC Library REF PR9798.Z4 1972]

### Anthologies

- Achebe, Chinua, and C.L. Innes, eds. *African Short Stories*. London: Heinemann, 1985.

Anyidoho, Kofi, Peter Porter, and Musaemura Zimunya, eds. *The Fate of Vultures: New Poetry of Africa*. Oxford: Heinemann, 1989.

Bruner, Charlotte H. ed. *Heinemann Book of African Women's Writing*. London: Heinemann, 1993.

Chinweizu, Onwuchekwa Jamie, ed. *Voices from Twentieth-Century Africa: Griots and Towncriers*. London: Faber, 1988.

Hirson, Denis, ed. *The Heinemann Book of South African Short Stories*. Oxford: Heinemann, 1994.

Maja-Pearce, Adewale, ed. *The Heinemann Book of African Poetry in English*. Oxford: Heinemann, 1990.

Moore, Gerald and Ulli Beier, eds. *The Penguin Book of Modern African Poetry*. London: Penguin, 1963.

Obradovic, Nadezda, ed. *Looking for a Rain God: An Anthology of Contemporary African Short Stories*. New York: Simon and Schuster/Fireside, 1990.

## ASIA

### CHINA

#### General Resources

Ch'en, Shou-yi. *Chinese Literature, a Historical Introduction*. New York: Ronald, 1961. [PC Library PL2265.C45]

Dillard, Annie. *Encounters with Chinese Writers*. Middletown, CT: Wesleyan UP, 1984.

Gentzler, J. Mason. *A Syllabus of Chinese Civilization*. 2nd ed. New York: Columbia UP, 1972.

Hsia, C.T. *A History of Modern Chinese Fiction*. 2nd ed. New Haven: Yale UP, 1971.

Liu, Wu-Chi. *An Introduction to Chinese Literature*. Bloomington, IN: Indiana UP, 1966. [PC Library PL2265.L5 1966]

Chang, Jung. *Wild Swans*. London: HarperCollins, 1991.

Thiele, Margaret Rossiter. *None But the Nightingale: An Introduction to Chinese Literature*. Rutland, VT: Tuttle, 1967. [PC Library PL2265.T48]

Yeh, Michelle. *Modern Chinese poetry*. New Haven: Yale UP, 1991.

#### Anthologies

Duke, Michael, ed. *Worlds of Modern Chinese Fiction: Short Stories and Novellas from the People's Republic, Taiwan, and Hong Kong*. Armonk, NY: M.E. Sharpe, 1991.

Hong, Zhu, ed.. *The Chinese Western: Short Fiction from Today's China*. New York: Ballantine, 1988.

Mair, Victor H., ed. *The Columbia Anthology of Traditional Chinese Literature*. New York: Columbia UP, 1994. [PC Library PL2658.E1 C65 1994]

Tai, Jeanne, ed. and tr. *Spring Bamboo: A collection of Contemporary Chinese Short Stories*. New York: Random House, 1989.

## JAPAN

#### General Resources

Keene, Donald. *The Pleasures of Japanese Literature*. New York: Columbia UP, 1993. [PC Library PL726.1.K44 1988]

---. *Japanese Literature: an Introduction for Western Readers*. New York: Grove, 1955. [PC Library PL855.K4 1955]

Rimer, Thomas J. *Modern Japanese Fiction and Its Tradition*. Princeton: Princeton UP, 1976.

---. *A Reader's Guide to Japanese Literature*. Tokyo: Kodansha International, 1988.

---. *Pilgrimages: Aspects of Japanese Literature and Culture*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1988.

Shimer, Dorothy Blair, ed. *Rice Bowl Women: Writings by and about the Women of China and Japan*. New York: New American Library, 1982. [PC Library PL2658.E8 R52 1982]

#### Anthologies

Dunlop, Lane, tr. *A Late Chrysanthemum: Twenty-one Stories from the Japanese*. San Francisco: North Point, 1986. [PC Library PL782.E8 L35 1986]

Morris, Ivan, ed. *Modern Japanese Stories: An Anthology*. Rutland, VT: Tuttle, 1989.

Rexroth, Kenneth, and Ikuko Atsumi, eds. and tr. *Women Poets of Japan*. New York: New Directions, 1977.

## KOREA

#### General Resources

Kim, Yong-jik, and Sung Chan-kyung, eds. *Making of Korean Literature*. Seoul: Korean Culture and Arts Foundation, 1986.

#### Anthologies

Lee, Peter H., ed. *Modern Korean Literature: An Anthology*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1990.

McCann, David R., ed. *Black Crane: An Anthology of Korean Literature*. Ithaca: China-Japan Program, Cornell University, 1980.

## LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN

#### General Resources

Davies, Carole Boyce, and Elaine Savory Fido, eds. *Out of the Kumbla: Caribbean Women and Literature*. Trenton, NJ: Africa World Press, 1990.

Foster, David William. *Handbook of Latin American Literature*. 2nd ed. New York: Garland, 1992.

Gallagher, D. P. *Modern Latin American Literature*. New York: Oxford UP, 1973. [PC Library PQ7081.G2 1973]

Gautier, Marie-Lise Gazarian. *Interviews with Latin American Writers*. Elmwood Park, IL: Dalkey Archive Press, 1989. [PC Library PQ7081.3 .J58 1989]

Gonzalez Echevarria, Roberto, and Enrique Pupo-Walker, eds. *The Cambridge History of Latin America Literature*. Cambridge, Eng.: Cambridge UP, 1995.

Kadir, Djelal D. *The Other Writing: Postcolonial Essays in Latin America's Writing Culture*. W. Lafayette, IN: Purdue UP, 1993. [PC Library PQ7081. K33. 1993]

*Latin American Literature in the 20th Century: a Guide*. New York: Ungar, 1986. [PC Library PQ7081 .L36. 1986]

MacAdam, Alfred J. *Textual Controntations: Comparative Readings in Latin American Literature*. Chicago: Univ. of Chicago, 1987. [PC Library PR129 .L38 M33 1987]

Martin, Gerald. *Journeys Through the Labyrinth: Latin American Fiction in the Twentieth Century*. London: Verso, 1989. [PC Library PQ7082.N7 M34 1989]

Marting, Diane E., ed. *Spanish American Women Writers: A Bio-bibliographical Source Book*. New York: Greenwood, 1990.

Pinto, Magdalena Garcia. *Women Writers of Latin America: Intimate Histories*. Austin: University of Texas Press, 1991.

Saakana, Amon Saba. *The Colonial Legacy in Caribbean Literature*. Vol. 1. Trenton, N.J.: Africa World Press, 1987.

Selvon, Sam. *Foreday Morning: Selected Prose 1946-1986*. Harlow, Essex, England: Longman, 1989.

Taylor, Patrick. *The Narrative of Liberation: Perspectives on Afro-Caribbean Literature, Popular Culture and Politics*. Ithaca: Cornell UP, 1989.

### Anthologies

Agosin, Marjorie, ed. *Secret Weavers: Stories of the Fantastic by Women of Argentina and Chile*. Fredonia, N.Y.: White Pine Press, 1992.

Burnett, Paula, ed. *Penguin Book of Caribbean Verse*. Middlesex, England: Penguin, 1991.

Colchie, Thomas, ed. *A Hammock Beneath the Mangoes: Stories from Latin America*. New York: Penguin, 1991.

Howe, Barbara, ed. *The Eye of the Heart: Short Stories from Latin America*. New York: Avon, 1983.

Rodriguez Monegal, Emir, ed. with Thomas Colchie. *The Borzoi Anthology of Latin American Literature*. Vol. 2. New York: Knopf, 1977.

### MIDDLE EAST

#### General Resources

Badawi, M.M., ed. *Modern Arabic Literature*. Cambridge: Cambridge UP, 1992.

El Saadawi, Nawal. *The Hidden Face of Eve: Women in the Arab World*. Boston: Beacon, 1981.

Ferne, Elizabeth, ed. *Women and Family in the Middle East: New Voices of Change*. Austin: University of Texas Press, 1985.

### Anthologies

Anderson, Elliott, ed. *Contemporary Israeli Literature: An Anthology*. Philadelphia: Jewish Publication Society of America, 1977.

Davies, Denys Johnson, ed. & tr. *Arabic Short Stories*. New York: Quartet Books, 1983.

Jayyusi, Salma Khadra, ed. *The Literature of Modern Arabia: An Anthology*. Austin: University of Texas Press, 1990.

---. *Modern Arabic Poetry: An Anthology*. New York: Columbia UP, 1987.

---. *Modern Palestinian Literature: An Anthology*. New York: Columbia UP, 1992.

### SOUTH ASIA

#### General Resources

Iyengar, K. R. Srinivas, ed. *Indian Literature Since Independence: A Symposium*. New Delhi: Sahitya Akademi, 1973.

Johnson, Gordon, gen. ed. *The Cambridge History of India*. Cambridge: Cambridge UP, 1989.

Walsh, William. *Indian Literature in English*. London: Longman, 1990.

### Anthologies

Ezekiel, Nissim, and Meenakshi Mukherjee, eds. *Another India: An Anthology of Contemporary Indian Fiction and Poetry*. Delhi: Penguin, 1990.

Khwaja, Waqas Ahmad, ed. *Pakistani Short Stories*. New Delhi: UBS, 1992.

### SOUTHEAST ASIA, AUSTRALIA, NEW ZEALAND

#### General Resources

Durand, Maurice M. *An Introduction to Vietnamese Literature*. New York: Columbia UP, 1985.

Simms, Norman. *Silence and Invisibility: A Study of the Literatures of the Pacific, Australia, and New Zealand*. Washington, D.C.: Three Continents, 1986.

Singh, Kirpal, ed. *The Writer's Sense of the Past: Essays on Southeast Asia and Australasian Literature*. Singapore: Singapore UP, 1987.

Tarling, Nicholas, ed. *The Cambridge History of Southeast Asia*. Vol. 2. Cambridge: Cambridge UP, 1992.

Wicks, Peter. *Literary Perspectives on Southeast Asia*. Toowoomba, Qld.: USQ Press, 1991.

### Anthologies

*War and Exile: A Vietnamese Anthology*. Vietnamese PEN Abroad, USA 1989.

Yabes, Leopoldo Y., ed. *Philippine Short Stories, 1941-1955*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1981.